



【苏联】维·比安基等 / 著
王汶 / 译



全球儿童文学典藏书系
QUANQIU ERTONG WENXUE DIANCANG SHUXI

山雀的日历

苏联大自然文学的奠基人——比安基奉上一曲“大自然的颂诗”
激发孩子勇敢、坚毅、扶助弱小、矢志不移的品性与美德

CTS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



山雀的日历

【苏联】维·比安基等 / 著
王 汶 / 译

CTS



湖南少年儿童出版社
HUNAN ANIMALE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

山雀的日历 / (苏) 维·比安基等著; 王汶译. — 长沙: 湖南少年儿童出版社, 2016.6
(全球儿童文学典藏书系: 升级版, 第二辑)

ISBN 978-7-5562-2341-1

I. ①山… II. ①比… ②王… III. ①童话-作品集-苏联 IV. ①I512.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 095785 号

SHANQUE DE RILI

山雀的日历

责任编辑: 吴双英 聂欣
装帧设计: 缪惟桂 人陈筠
插图绘制: 萤之间工作室
质量总监: 郑瑾

出版人: 胡坚
出版发行: 湖南少年儿童出版社
地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016
电 话: 0731-82196340 82196334 (销售部)
0731-82196313 (总编室)
传 真: 0731-82199308 (销售部)
0731-82196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师
印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司
开 本: 880mm×1230mm 1/32
印 张: 6
版 次: 2016年6月第3版 印 次: 2016年6月第3版第1次印刷
定 价: 15.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

目录
CONTENTS



一、山雀的日历	001
二、惊人的耐力	038
三、好狗莱依	055
四、母雁历险记	079
五、鸽子的故事	130



山雀的日历

1月

金卡是一只年轻的小山雀。它没有自己的巢，一天到晚飞来飞去，在围墙、树枝和房顶上跳来蹦去——山雀是一种很活泼的鸟。到傍晚，它就找个空树洞或者屋檐下的隙缝钻进去，蓬起浑身的羽毛，好歹凑合着在那儿睡一夜。

有一天（那时正是冬天），金卡很走运，居然找到一个空麻雀窝。这窝就在窗户框上面，窝里面垫着一条柔软的绒毛褥子。

自从飞出它出世的那个窝以后，金卡这还是头一遭在温暖而宁静的环境中入睡。

睡到半夜，它突然被一阵嘈杂声吵醒了，屋子里喧闹得要命，从窗户里射出明亮的灯光。

小山雀吓坏了，蹿出麻雀窝，用两只小脚爪抓住窗

户框，向屋里望去。

只见屋子里立着一棵高得直到天花板的大松树，松树上缀满了亮闪闪的灯泡，还披着白雪，挂着玩具。一群小孩子围着松树一边跳，一边嚷。

金卡从来没见过人们在夜里干这种事情，因为它去年夏天才诞生，世界上的事情，有不少它还不知道呢。

午夜后过了很久，屋里的人才安静下来，窗里的灯光也熄灭了。这时，金卡才又睡着。

清晨，一阵吵得要命的麻雀叫声，又把金卡吵醒了。金卡从窝里飞出去，问它们：“麻雀，你们大叫大嚷地干什么？人们闹腾了一夜，连觉都不让我睡，究竟出了什么事情？”

“怎么？”麻雀惊愕地说，“难道说，你不知道今天是什么日子？你该知道，今天是新年，所以人高兴，我们也高兴。”

“新年是什么呀？”小山雀一点儿也不懂。

“哎呀，你这个乳臭未干的小不点儿！”麻雀们叫了起来，“你该知道，新年是一年里最重要的节日啊！太阳回到我们这儿来了，一年的日历又从头开始了，今天是1月1日。”

“‘1月’是什么呀？‘日历’是什么呀？”

“哎呀，你可真的是太小了！”麻雀很不以为然地说，“日历，就是太阳在一年里面的工作时间表。一年是由许





多月份组成的，1月是一年的头一个月，也就是一年的鼻子尖儿。1月的后面有10个月，这个数目相当于人的指头的数目，也就是2月、3月、4月、5月、6月、7月、8月、9月、10月、11月。最后一个月也就是一年的尾巴，是12月，记住了吗？”

“没……没有，”小山雀说，“这么多数目，我一下子哪儿记得住呢！‘鼻子尖儿’、‘十个指头’、还有‘尾巴’，这些我记住了。它们一个个的名称可太复杂了！”

“那你听我说，”老麻雀听到这里，便开口说道，“你干脆飞到果园里、田地里和森林中去、好好瞧瞧吧，瞧瞧周围都是什么情况。当听说一个月要结束了的时候，你就飞到我这儿来。我住在这里，就在这个房檐下面。每次你飞来找我，我就告诉你每个月叫什么名字。那样，你可以按顺序记住所有的月份。”

“真得谢谢你了！”金卡高兴极了，“我一定每月都飞来请教你。再见！”

于是，它飞走了。过了整整30天，到了第31天，金卡飞回来了，它把自己所看见的一切事情都讲给老麻雀听。

老麻雀对它说：“喏，这样吧，你记住1月，一年的头一个月，从孩子们快乐的新年开始。太阳，一点一点地，一天比一天地早起床和晚睡觉了。白昼一天比一天长，天气可越来越冷，天空经常被乌云笼罩着。太阳

一露头，你这个小山雀会情不自禁地想歌唱。你轻轻地放开你的歌喉，‘金，金，啾！金，金，啾！’”

2月

太阳又出来了，它是那样笑容满面，光彩夺目。太阳温暖着大地，那些从房顶上挂下的小冰柱，开始直往下滴水。

“看来春天开始了，”金卡感到心花怒放，放开歌喉响亮地唱了起来，“金，金，探！金，金，探！该把棉袄换！”

“小家伙，你唱得太早了，”老麻雀对它说，“你等着瞧吧，天气还会很冷，咱们还得受许多苦呢。”

“哪里会呢！”小山雀不相信，“现在我就飞到森林里去，打听打听那儿有些什么新闻。”

金卡说着就飞走了。

它非常喜欢森林里的景致。虽然树枝上都还粘着白雪，宽阔的云杉枝头甚至积起了小雪堆，但这全没关系，这样显得更美！金卡往树枝上一跳，雪就窸窸窣窣地往下掉，闪烁出五颜六色的亮星星。

金卡在树枝上跳来跳去，将树枝上的雪抖落下去，仔细地打量着树皮。它的眼睛很尖，连一条小树缝都不放过。金卡把尖尖的嘴伸进树缝里去，把窟窿凿大一些，





然后从树皮下掏出一只小昆虫什么的。

许多昆虫都钻到树皮下去避寒过冬，金卡把虫子掏出来吃掉，它就靠这种食物生活。它一边吃着，一边留心观察周围的情况。

它看见一只林鼠从雪底下蹿出来，林鼠浑身的毛乱蓬蓬的，直发抖。

“你怎么啦？”金卡问道。

“哎呀，可把我吓坏了！”林鼠说。

它喘了一口气，接着讲道：“刚才，我正在雪底下的一堆枯树枝里面奔跑，忽然一下子掉进一个深坑，原来那是一个狗熊窝。母熊躺在窝里，旁边还有两只新生下来的毛茸茸的小熊。幸亏它们睡得正香，没注意到我。”

金卡在森林里继续向前飞，它碰见一只戴小红帽子的啄木鸟。它很快就和啄木鸟交上了朋友。啄木鸟用坚固有力的棱状嘴凿开一块树皮，掏出肥肥的昆虫幼虫。等啄木鸟飞走，还能剩下点儿什么给小山雀吃。

金卡跟在啄木鸟后面飞着，兴高采烈地用银铃般的歌喉在森林里唱着：“一天比一天光明，光明；越来越高兴，高兴！”

突然间，周围响起了咝咝的声音，树林里刮起了风，整个森林嗡嗡地轰鸣，漆黑一片，简直就跟晚上似的。真不知打哪儿起的风，树木乱摇乱摆，云杉枝头上的小雪堆都被刮掉了。雪撒到空中，狂飞乱舞着，暴风雪开

始了。金卡再也唱不出来了，它把身子缩作一团，狂风拼命地把它往下推，吹得金卡羽毛都竖了起来，身子冻得发抖。

幸亏啄木鸟请小山雀到它备用的树洞里去避难，不然，小山雀的这条小命准没有了。

暴风雪怒吼了一天一夜。等暴风雪平息后，金卡从树洞里探出头去一看，简直认不出那片森林了，所有的树木都被雪糊住了！饥饿的狼群在树木间穿过，它们齐肚皮深陷在松软的积雪里。树下乱丢着被风折断的树枝，黑不溜秋树皮都被风撕掉了。

金卡飞到那样的一根树枝上去，想在树皮下找点儿昆虫吃。

忽然，从雪底下钻出一只小兽，它跳出来蹲在那儿。它的身子雪白雪白，竖着两只带黑点的耳朵。它蹲在那儿一动不动，一双眼睛朝金卡大瞪着。

金卡吓得翅膀都发软了。

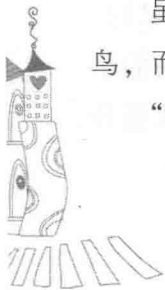
“你是谁？”它尖着嗓子问道。

“我是雪兔，就是兔子，你是谁？”

“唉，兔子呀！”金卡一听就乐了，“那我不怕你了，我是小山雀。”

虽然从来没见过兔子，可是它听说过兔子从来不吃鸟，而且它们自己还什么都怕呢。

“你就在这儿，住在地面上吗？”金卡问道。





“我就住在这儿。”

“可是，你在这儿会完全被雪埋起来的呀！”

“我乐意这样，暴风雪把所有的脚印子都扫平了，把我也埋起来了。喏，刚才狼群打我旁边跑过去，都没有发现我。”

金卡和兔子也交上了朋友。

就这样，金卡在森林里住了整整一个月，什么样的天气都遇到了——有时候下雪，有时候刮风，有时候也出一会儿太阳，即使是晴天，也还是非常冷。

小山雀飞到老麻雀那里去，给老麻雀讲它都看见一些什么。老麻雀说：“你要记住2月还会有暴风雪，有时会刮旋风。在2月，饿狼穷凶极恶。2月，母熊在窝里生小熊。太阳照射的时间也长一些了，可是天气仍旧十分寒冷。现在你飞到田野里去看看吧。”

3月

金卡飞到田野里去了。

山雀在哪儿都能生活得下去，哪怕只有几棵灌木，它也能想办法吃饱。

田野里的灌木丛间，住着一些灰色的鹌鹑。它们长得很漂亮，胸脯上有一块巧克力色的马蹄形斑。一大群鹌鹑住在这里，从雪底下掘谷粒吃。

“在哪儿睡觉呀？”金卡问它们。

“我们怎么办，你就怎么办好了。”鹌鹑说，“你看！”

所有的鹌鹑都飞了起来，向四面飞去，飞着飞着，“扑通”一下子，冲进积雪里去了。

雪是松松散散的，被鹌鹑冲得飞溅起来，把它们盖上了。从上面谁也看不见鹌鹑了，它们睡在厚厚的雪被底下，很暖和。

“唉，不行，”金卡想道，“山雀可不会这样做。我还是去找个好一些的过夜的地方吧！”

在灌木丛里，金卡找到一只不知被谁扔掉的小草篮子，钻进去就在那里睡着了。

幸亏它这样做了。

白天，一整天都有阳光。积雪的表层融化了，变得很松软。可是到了夜里，天又忽然变得很冷。

早晨，金卡醒来后，一直等鹌鹑出来，可是鹌鹑哪儿去啦？哪儿也看不见它们。在昨天晚上它们钻进雪里去的那块地方，结了一层亮晶晶的硬冰壳。

金卡明白鹌鹑遇到了灾难！它们现在像蹲监狱一样，被关在冰房里面出不来了！它们全体——一个不剩地全得送命！

怎么办？山雀是一种斗争性很强的鸟。金卡飞到那层硬冰上，用自己结实的尖嘴拼命啄起来。啄呀啄，它终于凿出一个大窟窿，把鹌鹑从牢狱里放出来了。鹌鹑





们当然对它赞不绝口，感恩不尽！

它们送来了各式各样的谷粒，各式各样的种子，对金卡说：“你就跟我们一起过日子吧！哪儿也别去啦！”

金卡留了下来，与它们一起生活。太阳一天比一天明亮，一天比一天温暖，田野里的雪也在不断地融化着。当积雪已经不多的时候，鹌鹑没有法子再在雪下过夜了。鹌鹑就搬到灌木丛里，在金卡的草篮子底下睡觉了。

不久，田野的丘陵上露出了泥土。大家见了，就别提多快活了。

过了不到三天，不知打哪儿，忽然出现一批黑身子的白嘴鸦，落在雪已经融化的地方。你们好！欢迎你们！

白嘴鸦紧贴在身上的羽毛闪着光。它们神气十足地走来走去，用嘴翻着泥土，拖出蠕虫和昆虫幼虫。不久，云雀和椋鸟也跟在白嘴鸦后面飞来了，它们的叫声欢快又响亮。

金卡心里乐开了花，唱得上气不接下气：“金，金，娜！金，金，娜！春来啦！春来啦！”

它一边唱这支歌，一边飞去找老麻雀。老麻雀对它说：“是的，这是3月。白嘴鸦飞来了，这说明春天真的开始了。春天从田里开始。现在你飞到河边去看看吧。”

4月

金卡向河边飞去。

它飞过田野，飞过草地。它听到小河、小溪在唱歌，看到小河、小溪在奔流，都向江河里汇集。

金卡飞到河边一看，河的模样有点儿可怕。河面上结的那层冰，颜色已经发蓝了，而河水也漫上了两岸。

金卡看到奔向大河的小溪，一天比一天多。

溪谷里的积雪下，一条小溪神不知鬼不觉地悄悄流着，到了河边就往河里一跳！过了不久，已有不计其数的小河、小溪汇集到了大河里，藏在冰下面。

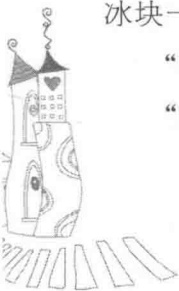
这时，一只身段纤瘦的小鸟在河岸上跳来跳去，晃着长长的小尾巴，尖声尖气地叫道：“皮，丽克！皮，丽克！”

“你叫唤什么？”金卡问道，“你为什么要晃动你的尾巴？”

“皮，丽克！”纤瘦的小鸟回答，“你知道我叫什么名字吗？我叫‘碎冰鸟’。你瞧着，等我摇够了尾巴，用尾巴照准河上的冰一敲，冰就会碎开。那时，河水就连冰块一起开始流动。”

“不见得吧！”金卡不相信，“你尽吹牛。”

“哎呀，是真的呀！”纤瘦的小鸟说，“皮，丽克！”





说着，它尾巴摇得更快了。

在这节骨眼儿上，在河的上游什么地方，忽然“轰”地一响，好像放大炮似的！“碎冰鸟”吓得拼命挥起小翅膀，“嗖”的一下子，眨眼工夫就飞得不知去向了。

金卡看见河面上的冰像玻璃似的碎裂开来，原来小河和小溪都流进河里后，从下面一推一挤，就把冰给胀碎了，河面上的冰裂成无数大大小小的冰块。

河水连冰块一起流动起来，它流呀流呀，谁也阻挡不住它。水里的冰块摇摇摆摆地漂浮着，奔流着，彼此围绕着打转儿。边上的冰块，索性挤来插去地互相往岸上推。

马上飞来了许多形形色色的水鸟，仿佛它们一直在附近的角落里等候似的，有野鸭，有鸥，还有长腿鹬。这时候“碎冰鸟”也回来了，它用两只小脚爪在岸边踩着碎步子，一个劲儿摇尾巴。

所有的鸟都在尖声叫，大声啼，一片欢乐景象。有的鸟在捕鱼，跟在鱼后面往水里钻；有的鸟把嘴戳到烂泥里，在泥里寻找什么；有的鸟在岸上捉小虫。

“金，金，活！金，金，活！浮冰多！浮冰多！”金卡唱了起来。

金卡飞到老麻雀那里去，告诉老麻雀，自己在河边都看见了什么。

老麻雀对它说：“瞧，春天先来到田野，然后来到江河。记住，在我们这一带地方，江河开冻的那个月份，叫做4月，现在你再飞到森林里去看看那儿的情况吧。”

金卡赶紧飞到森林里去了。

5月

森林里积雪还很多，它们都藏在乔木和灌木底下，在那儿阳光不容易碰到。田里的秋播黑麦已经露出了绿油油的青苗，可是森林依然还是光秃秃的。

不过，森林里开始变得热闹了，不再像冬天那样寂寞了。飞来许多各种各样的鸟，在树木间穿来穿去，在地上跳跳蹦蹦。它们都在唱歌，在树枝上唱，在树梢上唱，在空中唱。

现在，太阳早早便升起，很晚才落山。它辛勤地照耀着大地，万物被晒得很暖，大家的日子都好过一些了。小山雀用不着再关心过夜的事情了，如果能找到一个空树洞，当然好；如果找不着，干脆就在树枝上或密林里过夜。

一天晚上，金卡觉得森林里雾气蒙蒙的。淡绿色的薄雾，把所有的桦树、白杨和赤杨都笼罩了起来。第2天，太阳升到森林上空时，所有的白桦树的树枝上，都伸出了许许多多绿色的“小手指头”，原来树发芽了。





这样，森林里的节日开始了。

夜莺在树丛中又是啼啭，又是打唿哨。

每一片水洼里都有蛤蟆发出咕嘟咕嘟的声音，或者呱呱地叫着。

树木开花了，铃兰花也开了。小金虫在树枝间嗡嗡地飞来飞去。蝴蝶从一朵花上飞舞到另一朵花上。布谷鸟“布谷！布谷！”地叫着。

金卡的朋友——戴小红帽子的啄木鸟，虽然不会唱歌，可是一点儿也不泄气。它找到一根干一点的粗树枝，用嘴使劲儿地往那上面敲，“笃！笃！笃！”一阵阵清脆的擂鼓声，响彻了整个森林。

野鸽子高高地飞到森林上空，在那里翻筋斗、打把式，玩出令人看了头晕目眩的花样。谁乐意怎么寻开心，就怎么寻开心。

金卡看什么都觉得有意思，金卡赶往哪儿都来得及，只要能跟大家一起寻欢作乐。

每天早晨天刚亮，金卡就听见喊叫声，好像有谁在森林那边吹喇叭似的。

金卡朝那个方向飞去，只见那儿有一片沼泽，到处是苔藓，上面生长着小松树。

沼泽地上有一些个头很大的鸟，来来去去的。那些鸟，金卡还从来没见过，它们几乎有绵羊那么高，脖子老长老长的。忽然，它们扬起脖子像吹喇叭似的大叫起

